

This document contains English, French, Portuguese and Arabic versions.

English: Page 2

French: Page 17

Portuguese: Page 36

Arabic: Page 51

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Tel.: 51 77 00

Fax: 51 26 22

STATUTES OF THE ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL COUNCIL OF THE AFRICAN UNION

TABLE OF CONTENTS

Preamble.....	2
Article 1 : Definitions.....	2
Article 2 : Objectives	3
Article 3: Composition.....	4
Article 4: Membership.....	5
Article 5: Election of Members	5
Article 6: Eligibility Requirements for Membership.....	6
Article 7: Functions.....	7
Article 8: Structure.....	8
Article 9: General Assembly	8
Article 10: The Standing Committee.....	9
Article 11: Sectoral Cluster Committee	10
Article 12: The Credentials Committee	11
Article 13: Budget	12
Article 14: Secretariat.....	12
Article 15: Article on Quorum.....	12
Article 16: Voting	12
Article 17: Rules of Procedure.....	13
Article 18: Working Languages.....	13
Article 19: Entry into Force	13
Article 20: Amendments.....	13
 DRAFT DECISION ON TRANSITIONAL ARRANGEMENTS FOR THE LAUNCHING OF THE ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL COUNCIL (ECOSOCC) OF THE AFRICAN UNION.....	 14

Preamble

THE ASSEMBLY OF THE AFRICAN UNION,

- **Recalling** the objectives and principles enshrined in the Constitutive Act of the African Union;
- **Recalling further** the establishment of ECOSOCC under the provision of Articles 5 and 22 of the Constitutive Act;
- **Convinced** that popular participation in the activities of the African Union, as enunciated in the African Charter for Popular Participation, is a prerequisite for its success;
- **Guided** by the common vision of a united and strong Africa and by the need to build a partnership between governments and all segments of civil society, in particular women, youth and the private sector, in order to strengthen solidarity and cohesion among our peoples;
- **Recalling** the decision of the Assembly to invite and encourage the full participation of the African Diaspora as an important part of the Continent, in the building of the African Union.

AGREES AS FOLLOWS:

Article 1 Definitions

In these Statutes:

“Assembly” means the Assembly of Heads of State and Government of the Union;

“Chairperson” means the Chairperson of the Commission unless otherwise specified;

“African Diaspora” means the African Diaspora as defined by the Executive Council of the African Union;

“Commission” means the Commission of the Union;

“Committee” means a Specialized Technical Committee of the Union;

“Constitutive Act” means the Constitutive Act of the African Union;

“CSO” means Civil Society Organization;

“ECOSOCC” means the Economic, Social and Cultural Council of the Union;

“CSSDCA” means the Conference on Security, Stability, Development and Cooperation in Africa;

“Executive Council” means the Executive Council of the Union;

“General Assembly” means the General Assembly of ECOSOCC;

“Member State” means a Member State of the Union;

“Member” means a Civil Society Organisation elected to ECOSOCC

“NEPAD” means the New Partnership for Africa’s Development;

“Parliament” means the Pan-African Parliament of the Union;

“PRC” means the Permanent Representatives’ Committee of the Union;

“Representative” means the duly accredited representative of a member of ECOSOCC

“RECs” means the Regional Economic Communities;

“Standing Committee” means the Standing Committee of ECOSOCC;

“STCs” means Specialized Technical Committees as established under Article 14 of the Constitutive Act;

“Union” means the African Union established by the Constitutive Act.

“Special interest groups” means vulnerable groups such as the aged, the physically challenged and people living with HIV/AIDS.

Article 2

Objectives

ECOSOCC shall amongst other things, and in conformity with the objectives of the African Union as provided in the Constitutive Act, perform the following functions:

1. Promote continuous dialogue between all segments of the African people on issues concerning Africa and its future;
2. Forge strong partnerships between governments and all segments of the civil society, in particular women, the youth, children, the Diaspora, organized labour, the private sector and professional groups;
3. Promote the participation of African civil society in the implementation of the policies and programmes of the Union.
4. Support policies and programmes that will promote peace, security and stability in Africa, and foster development and integration of the continent;

5. Promote and defend a culture of good governance, democratic principles and institutions, popular participation, human rights and freedoms as well as social justice;
6. Promote, advocate and defend a culture of gender equality;
7. Promote and strengthen the institutional, human and operational capacities of the African civil society;

Article 3

Composition

1. ECOSOCC shall be an advisory organ of the African Union composed of different social and professional groups of the Member States of the African Union. .
2. These CSOs include but are not limited to the following:
 - a. Social groups such as those representing women, children, the youth, the elderly and people with disability and special needs;
 - b. Professional groups such as associations of artists, engineers, health practitioners, social workers, media, teachers, sport associations, legal professionals, social scientists, academia, business organizations, national chambers of commerce, workers, employers, industry and agriculture as well as other private sector interest groups;
 - c. Non-governmental organizations (NGOs), community-based organizations (CBOs) and voluntary organizations;
 - d. Cultural organizations;
3. ECOSOCC shall also include social and professional groups in the African Diaspora organizations in accordance with the definition approved by the Executive Council.

Article 4

Membership

1. ECOSOCC shall be composed of one hundred and fifty (150) CSOs which shall include different social and professional groups in Member States of the Union and the African Diaspora, in conformity with Article 5 of these Statutes:
 - a) Two (2) CSOs from each Member State of the Union;
 - b) Ten (10) CSOs operating at regional level and eight (8) at continental level;
 - c) Twenty (20) CSOs from the African Diaspora as defined by the Executive Council, covering the various continents of the world;
 - d) Six (6) CSOs, in ex-officio capacity, nominated by the Commission based on special considerations, in consultation with Member States;
2. The elections of the members of ECOSOCC at Member State, regional, continental and Diaspora levels shall ensure fifty percent (50%) gender equality provided that fifty percent (50%) of the representatives of the members shall consist of youths between the ages of 18 to 35.

Article 5

Election of Members

1. Competent CSO authorities in each Member State shall establish a consultation process, in accordance with the provisions of Article 6 of these Statutes, for the purpose of determining modalities for election, of two (2) CSOs to the ECOSOCC General Assembly;
2. Regional and continental CSOs shall establish an appropriate consultative process to determine modalities for election, and elect eighteen (18) CSOs to the ECOSOCC General Assembly.
3. African Diaspora organizations shall establish an appropriate process for determining modalities for elections and elect twenty (20) CSOs to the ECOSOCC General Assembly;

4. The Commission shall adopt appropriate criteria for its selecting nominated members to the General Assembly, in consultation with Member States;
5. The members of ECOSOCC shall have a mandate of four (4) years and may be reelected only once

Article 6

Eligibility Requirements for Membership

The requirements to be fulfilled by CSOs seeking membership are as follows:

1. Be national, regional, continental or African Diaspora CSO, without restriction to undertake regional or international activities.
2. Have objectives and principles that are consistent with the principles and objectives of the Union as set out in Articles 3 and 4 of the Constitutive Act.
3. Registration and status:
 - a) Be registered in a Member State of the Union and/or;
 - b) Meet the general conditions of eligibility for the granting of Observer Status to non-governmental organizations;
 - c) Show a minimum of three (3) years proof of registration as either an African or an African Diaspora CSO prior to the date of submission of application, including proof of operations for those years.
4. Provide annual audit statements by an independent auditing company.
5. Show proof that the ownership and management of the CSO is made up of not less than fifty (50%) of Africans or of African Diaspora.
6. The basic resources of such an Organisation shall substantially, at least fifty percent (50%), be derived from contributions of the members of the Organization. Where external voluntary contributions have been received, their amounts and donors shall be faithfully revealed in the application for membership. Any financial or other support or contribution, direct or indirect, from a government to the Organization shall be declared and fully recorded in the financial records of the Organization.

7. Provide information on funding sources in the preceding three (3) years.
8. For regional and continental CSOs, show proof of activities that engage or are operative in at least three (3) Member States of the Union.
9. CSOs that discriminate on the basis of religion, gender, tribe, ethnic, racial or political basis shall be barred from representation to ECOSOCC;
10. Adherence to a Code of Ethics and Conduct for civil society organizations affiliated to or working with the Union.

Article 7

Functions

As an advisory organ, ECOSOCC shall:

1. Contribute, through advise, to the effective translation of the objectives, principles and policies of the Union into concrete programmes, as well as the evaluation of these programmes;
2. Undertake studies that are recommended or deemed necessary by any other organ of the Union and submit recommendations accordingly;
3. Carry out other studies as it deems necessary and submit recommendations as appropriate;
4. Contribute to the promotion of popularization, popular participation, sharing of best practices and expertise, and to the realization of the vision and objectives of the Union;
5. Contribute to the promotion of human rights, the rule of law, good governance, democratic principles, gender equality and child rights;
6. Promote and support efforts of institutions engaged in review of the future of Africa and forge Pan-African values in order to enhance an African social model and way of life;

7. Foster and consolidate partnership between the Union and CSOs through effective public enlightenment, mobilization and feedback on the activities of the Union;
8. Assume such other functions as may be referred to it by any other organ of the Union.

Article 8 Structure

1. The structure of ECOSOCC shall be as follows:
 - a) A General Assembly;
 - b) A Standing Committee;
 - c) Sectoral Cluster Committees;
 - d) Credentials Committee;

Article 9 General Assembly

1. The General Assembly shall be the highest decision and policy making body of ECOSOCC and shall be composed of all members as provided for in Article 4 of these Statutes;
2. The functions of the General Assembly shall be as follows:
 - a) Elect member of the Standing Committee and oversee its work;
 - b) Prepare and submit advisory opinions and reports as appropriate;
 - c) Submit proposals on the budget and activities of ECOSOCC;
 - d) Approve and amend the Code of Ethics and Conduct for CSOs affiliated to or working with the Union;
 - e) Review the activities of ECOSOCC and propose appropriate actions and recommendations.
3. The General Assembly shall meet in Ordinary Session once every two (2) years and may meet in Extra-Ordinary Sessions under conditions to be specified in the rules of procedure of ECOSOCC.

4. The General Assembly shall:

- a) Elect a Bureau composed of a Presiding Officer and five (5) Deputy Presiding Officers on the basis of equitable geographical distribution and rotation, including one (1) from the Diaspora.
- b) The term of office of the Presiding Officer and the Bureau shall two (2) years

Article 10

The Standing Committee

1. The Standing Committee shall be elected by the General Assembly and shall be composed of eighteen (18) members as follows:
 - a) The Presiding Officer and the other members of the Bureau;
 - b) The Chairpersons of ten (10) Sectoral Cluster Committees;
 - c) Two (2) representatives of the Commission.
2. The Standing Committee shall perform the following functions:
 - a) Coordinate the work of ECOSOCC;
 - b) Prepare the meetings of the General Assembly;
 - c) Follow-up on the implementation of the Code of Ethics and Conduct developed for civil society organizations affiliated to or working with the Union.
 - d) Prepare and submit annual reports of ECOSOCC to the Assembly of the Union.
3. The Standing Committee in consultation with the Commission shall determine the criteria and modalities for granting observer status to ECOSOCC;
4. The term of office of the members of the Standing Committee shall be two (2) years;
5. The frequency of the meetings of the Standing Committee shall be provided in the Rules of Procedure.

Article 11

Sectoral Cluster Committees

1. The following Sectoral Cluster Committees are hereby established as key operational mechanisms of ECOSOCC to formulate opinions and provide inputs into the policies and programmes of the African Union:
 - a) **Peace and Security:** (Conflict Anticipation; prevention; management and resolution; post-conflict reconstruction and peace building; prevention and combating of terrorism; use of child soldiers; drug trafficking; illicit proliferation of small arms and light weapons and security reforms, etc).
 - b) **Political Affairs:** (Human Rights; Rule of Law; Democratic and Constitutional Rule, Good Governance; Power Sharing; Electoral Institutions; Humanitarian Affairs and assistance, etc).
 - c) **Infrastructure and Energy:** (Energy; Transport; Communications; Infrastructure and Tourism, etc).
 - d) **Social Affairs and health:** (Health; Children; Drug Control; Population; Migration; Labour and Employment; Family; Aging; the physically challenged; sports; culture; youth and protection and social integration, etc).
 - e) **Human Resources, Science and Technology:** (Education; illiteracy Information Technology; Communication; Human Resources; Science and Technology, etc).
 - f) **Trade and Industry:** (Trade; Industry; handcrafts; Customs and Immigration Matters, etc).
 - g) **Rural Economy and Agriculture:** (Rural Economy; Agriculture and Food Security; Livestock; Environment; Water and Natural Resources and Desertification, etc).
 - h) **Economic Affairs:** (Economic Integration; Monetary and Financial Affairs; Private Sector Development including the informal sector and Resource Mobilization, etc).

- i) **Women and Gender:** (Women; Gender and Development as a crosscutting issue, etc).
 - j) **Cross-Cutting Programmes:** (all other cross-cutting issues that are not covered in the above clusters such as HIV/AIDS, international cooperation, coordination with other institutions and organs of the Union, etc)
- 2. The Sectoral Cluster Committees of ECOSOCC shall prepare and submit advisory opinions and reports of ECOSOCC
 - 3. The Sectoral Cluster Committees shall also perform any other functions as may be assigned to it.
 - 4. The ECOSOCC General Assembly may recommend amendments to the established Sectoral Cluster Committees as it may deem necessary.

Article 12

The Credentials Committee

- 1. The Credentials Committee shall be established by the General Assembly and shall be composed of the following:
 - a) One (1) CSO representative from each of the five (5) regions;
 - b) One (1) CSO representative of African Diaspora;
 - c) One (1) nominated representative for special interest groups such as vulnerable groups, the aged, the physically challenged and people living with HIV/AIDS; and
 - d) Two (2) representatives of the Commission.
- 2. The Credentials Committee shall be responsible for examining the credentials of members of ECOSOCC and of their representatives.
- 3. The Rules of Procedure of the Credentials Committee shall be adopted by the General Assembly.

Article 13

Budget

1. The regular budget of ECOSOCC shall constitute an integral part of the regular budget of the Union.
2. ECOSOCC may however mobilise resources from extra-budgetary sources in accordance with guidelines laid down by the Executive Council.

Article 14

Secretariat

The competent unit of the Commission shall serve as the Secretariat of ECOSOCC within the Commission.

Article 15

Article on Quorum

The quorum for meetings of the General Assembly of ECOSOCC or of any of its committees shall be constituted by a simple majority.

Article 16

Voting

Each member of ECOSOCC shall have one vote and decision-making shall be by consensus, failing which it shall be by 2/3 majority of those present and voting. However, questions of procedure shall require a simple majority.

Article 17

Rules of Procedure

ECOSOCC shall adopt its own Rules of Procedure, including additional provisions on modalities for selection of its members, subject to approval by the Executive Council.

Article 18

Working Languages

The official languages of ECOSOCC shall be the same as those of the Union.

Article 19

Entry into Force

These Statutes shall enter into force upon adoption by the Assembly.

Article 20

Amendments

Proposals for the amendments of these Statutes may be made by any Member State of the Union, or the General Assembly of ECOSOCC to the Assembly for its consideration.

**DRAFT DECISION ON TRANSITIONAL ARRANGEMENTS FOR THE
LAUNCHING OF THE ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL
COUNCIL (ECOSOCC) OF THE AFRICAN UNION.**

1. In order to ensure the speedy launching of ECOSOCC, the Commission shall convene a General Civil Society Conference which shall serve as the interim General Assembly of ECOSOCC pending the election and setting up of the General Assembly;
2. The Interim General Assembly shall elect an AU-Civil Society provisional working group which shall serve as the Interim Standing Committee of ECOSOCC;
3. The Interim Standing Committee shall elect six (6) of its members to serve as the Interim Credentials Committee along with two (2) members of the Commission and one (1) representative nominated for special interest groups;
4. The Interim Standing Committee shall ensure that elections for membership of ECOSOCC are finalized as soon as possible so that the General Assembly of ECOSOCC can be launched within a period of not more than two (2) years.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Telephone 517 700

Cables: OAU, ADDIS ABABA

STATUTS DU CONSEIL ECONOMIQUE, SOCIAL ET CULTUREL DE L'UNION AFRICAINE

TABLE DES MATIERES

Préambule	<u>Pages</u>
Article 1 : Définitions.....	2
Article 2 : Objectifs.....	3
Article 3 : Composition.....	4
Article 4 : Membres du Conseil.....	5
Article 5 : Elections des membres.....	6
Article 6 : Conditions d'éligibilité des membres	6
Article 7 : Fonctions.....	8
Article 8 : Structure.....	9
Article 9 : Assemblée générale.....	9
Article 10 : Comité permanent.....	10
Article 11 : Groupes sectoriels.....	11
Article 12 : Comité de vérification des pouvoirs.....	13
Article 13 : Budget.....	14
Article 14 : Secrétariat.....	14
Article 15 : Quorum.....	14
Article 16 : Vote.....	15
Article 17 : Règlement intérieur.....	15
Article 18 : Langues de travail.....	15
Article 19 : Entrée en vigueur.....	15
Article 20 : Amendements.....	16
PROJET DE DECISION SUR LES ARRANGEMENTS TRANSITOIRES POUR LE LANCEMENT DU CONSEIL ECONOMIQUE, SOCIAL ET CULTUREL (ECOSOCC) DE L'UNION AFRICAINE.....	16

Préambule

La Conférence de l'Union africaine,

- **Rappelant** les objectifs et les principes énoncés dans l'Acte constitutif de l'Union africaine ;
- **Rappelant en outre** la création de l'ECOSOCC aux termes des dispositions des articles 5 et 22 de l'Acte constitutif ;
- **Convaincue** que la participation populaire aux activités de l'Union africaine, tel qu'énoncé dans la Charte africaine de la participation populaire, est une garantie de son succès ;
- **Guidée** par la vision commune d'une Afrique unie et forte et par la nécessité d'établir un partenariat entre les gouvernements et toutes les composantes de la société civile, en particulier les femmes, les jeunes et le secteur privé, en vue de renforcer la solidarité et la cohésion entre nos peuples ;
- **Rappelant** la décision de la Conférence d'inviter et d'encourager la diaspora africaine à participer pleinement en tant qu'acteur important à l'édification de l'Union africaine ;

CONVIENT DE CE QUI SUIT :

Article premier

Définitions

Dans les présents Statuts, on entend par :

- « **Conférence** », la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union ;
- « **Président** », le Président de la Commission, sauf indication contraire ;
- « **Diaspora africaine** » la Diaspora africaine telle que définie par le Conseil exécutif de l'Union africaine ;
- « **Commission** », la Commission de l'Union africaine ;
- « **Comité** », un Comité technique spécialisé de l'Union ;
- « **Acte constitutif** », l'Acte constitutif de l'Union africaine ;
- « **OSC** », une organisation de la société civile ;
- « **Conseil** », le Conseil économique, social et culturel de l'Union ;
- « **CSSDCA** », la Conférence sur la sécurité, la stabilité, le développement et la coopération en Afrique ;
- « **Conseil exécutif** », le Conseil exécutif des ministres de l'Union ;
- « **Assemblée générale** », l'Assemblée générale du Conseil ;
- « **Etat membre** », un Etat membre de l'Union ;
- « **Membre** » une Organisation de la société civile élue comme membre de l'ECOSOCC ;
- « **NEPAD** », le Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique ;
- « **Parlement** », le Parlement panafricain de l'Union ;
- « **COREP** », le Comité des représentants permanents ;
- « **Représentant** » le représentant dûment accrédité d'un membre de l'ECOSOCC ;
- « **CER** », les Communautés économiques régionales ;
- « **Comité permanent** », le Comité permanent de l'ECOSOCC ;
- « **CTS** », les comités techniques spécialisés créés aux termes des dispositions de l'article 14 de l'Acte constitutif ;
- « **Union** », l'Union africaine créée par l'Acte constitutif ;

« **Groupes d'intérêts spéciaux** » les groupes vulnérables tels que les personnes âgées, les personnes ayant une déficience physique et les personnes vivant avec le VIH / SIDA..

Article 2

Objectifs

L'ECOSOCC s'acquittera notamment, et ce, conformément aux objectifs de l'Union africaine tels qu'énoncés dans l'Acte constitutif, des fonctions suivantes :

1. Promouvoir un dialogue permanent entre toutes les composantes de population africaine sur des questions concernant l'avenir de l'Afrique ;
2. Etablir un partenariat solide entre les gouvernements et toutes les composantes de la société civile, en particulier les femmes, les jeunes, les enfants, la diaspora, les syndicats, le secteur privé et les groupes professionnels ;
3. Promouvoir la participation de la société civile africaine à la mise en œuvre des politiques et programmes de l'Union ;
4. Soutenir les politiques et programmes permettant de promouvoir la paix, la sécurité et la stabilité en Afrique, et d'encourager l'intégration du continent ;
5. Promouvoir et défendre une culture de la bonne gouvernance, les principes et les institutions démocratiques, la participation populaire, les libertés et les droits humains et la justice sociale ;
6. Promouvoir, prôner et défendre une culture de l'égalité entre l'homme et la femme ;

7. Promouvoir et renforcer les capacités institutionnelles, humaines et opérationnelles de la société civile africaine.

Article 3

Composition

1. L'ECOSOCC est un organe consultatif de l'Union africaine composé de différents groupes sociaux et professionnels des Etats membres de l'Union.
2. Ces OSC comprennent notamment :
 - a. Les groupes sociaux tels que ceux représentant les femmes, les enfants, les jeunes, les personnes âgées, les personnes handicapées et ayant des besoins spécifiques ;
 - b. Les groupes professionnels tels que les associations d'artistes, d'ingénieurs, de professionnels de la santé, de travailleurs sociaux, de journalistes, d'enseignants, de juristes, de théoriciens des affaires sociales, d'universitaires, les organisations commerciales (les Chambres nationales de commerce, d'industrie et d'agriculture) ainsi que d'autres groupes d'intérêt du secteur privé ;
 - c. Les organisations non-gouvernementales (ONG), les organisations communautaires et les organisations bénévoles ;
 - d. Les organisations culturelles ;
3. L'ECOSOCC compte également comme membres des groupes sociaux et professionnels, des organisations de la diaspora conformément à la définition approuvée par le Conseil exécutif.

Article 4

Membres du Conseil

1. L'ECOSOCC se compose de cent cinquante (150) organisations de la société civile (OSC) dont différents groupes sociaux et professionnels dans les Etats membres de l'Union et de la diaspora africaine, et ce, conformément à l'article 5 des présents statuts :
 - a) Deux (2) OSC choisis dans chaque Etat membre de l'Union ;
 - b) Dix (10) OSC opérant au niveau régional et huit (8) au niveau continental ;
 - c) Vingt (20) organisations de la société civile (OSC) de la diaspora africaine telle que définie par le Conseil, dans les différents continents du monde ;
 - d) Six (6) représentants des OSC, en qualité de membres ex-officio, nommés par la Commission sur la base de considérations spécifiques, en consultation avec les Etats membres.
2. Dans l'élection des membres de l'ECOSOCC aux niveaux des pays, de la région, du continent et de la diaspora, on veillera à garantir l'égalité entre les genres étant entendu que 50% des représentants des membres seront des jeunes de 18 à 35 ans.

Article 5

Election des membres

1. Les autorités compétentes des OSC dans chaque Etat membres mettent en place un processus de consultation conformément aux dispositions de l'article 6 des présents statuts afin de désigner des OSC pour participer à l'Assemblée générale de l'ECOSOCC ;
2. Les OSC régionales et continentales instituent un processus approprié de consultation pour déterminer les modalités d'élection et élire dix-huit (18) OSC à l'Assemblée générale de l'ECOSOCC ;
3. Les organisations de la diaspora africaine instituent un processus approprié pour déterminer les modalités d'élection et élire vingt (20) OSC à l'Assemblée générale de l'ECOSOCC ;
4. La Commission adopte les critères de sélection appropriés pour la sélection des membres désignés à l'Assemblée générale, en consultation avec les Etats membres ;
5. Les membres de l'ECOSOCC ont un mandat de quatre (4) ans et peuvent être réélus une seule fois.

Article 6

Conditions d'éligibilité des membres

Les conditions à remplir pour les OSC candidates sont les suivantes :

1. Etre une organisation de la société civile (OSC) nationale, continentale, régionale ou de la diaspora africaine pouvant mener des activités aux niveaux régional ou continental ;
2. Avoir des objectifs et principes conformes aux principes et objectifs de l'Union africaine tels qu'énoncés aux articles 3 et 4 de l'Acte constitutif ;
3. Enregistrement et statut :
 - (a) être officiellement enregistré dans un Etat membre de l'Union et/ou ;
 - (b) remplir les conditions énoncées dans la première partie des critères d'octroi du statut d'observateur auprès de l'UA applicables aux organisations non-gouvernementales ;
 - (c) fournir la preuve d'être enregistré depuis trois (3) ans au minimum en tant qu'OSC africaine ou de la diaspora africaine avant la date de soumission de la demande et la preuve d'avoir mené des activités au cours de cette période.
4. Produire des rapports d'audit annuels effectué par un cabinet d'audit indépendant.
5. Fournir la preuve que l'OSC appartient et est gérée par au moins 50% d'africains ou de personnes d'origine africaine ;
6. Les ressources de l'organisation doivent provenir à cinquante pour cent (50%) des contributions de ses membres. Si des contributions volontaires proviennent d'autres sources leur montant et leur source doivent être scrupuleusement reflétés dans la demande d'adhésion. Tout appui ou contribution, financier ou sous une autre forme apporté à l'Organisation par un gouvernement doit être déclaré et scrupuleusement reflété dans les états financiers de l'Organisation ;
7. Indiquer les sources de financement pour les trois années précédentes ;

8. Pour les OSC régionales et continentales, donner la preuve qu'elles mènent des activités dans au moins trois (3) Etats membres de l'Union;
9. Les OSC qui font de la discrimination sur la base de la religion, du genre, du clan, de l'ethnie, de la race ou des opinions politiques ne seront pas représentées au Conseil ;
10. Respecter le code de conduite et de déontologie des OSC affiliées à l'Union ou travaillant avec elle.

Article 7

Fonctions

En tant qu'organe consultatif de l'Union africaine, l'ECOSOCC :

1. Contribue, à travers des avis, à traduire en programmes concrets les objectifs, principes et politiques de l'Union et à l'évaluation de ces programmes ;
2. Entreprend les études recommandées ou jugées nécessaires par tout autre organe de l'Union et soumet les recommandations appropriées ;
3. Entreprend toute autre étude qu'il juge nécessaire et soumet les recommandations appropriées ;
4. Contribue à la promotion de la popularisation, de la participation populaire, à l'échange de meilleures pratiques et de l'expertise et à la réalisation de la vision et des objectifs de l'Union ;
5. Contribue à la promotion des droits de l'homme, de l'état de droit, de la bonne gouvernance, des principes démocratiques, de l'égalité entre l'homme et la femme, et les droits de l'enfant ;

6. Encourage et soutient les efforts des institutions engagées dans la réflexion sur l'avenir de l'Afrique et forge des valeurs panafricaines pour la promotion d'un modèle social et d'un mode de vie authentiquement africains;
7. Etablit et consolide un partenariat entre l'Union et les OSC grâce à la sensibilisation effective à la mobilisation et à l'information effectives de l'opinion publique sur les activités de l'Union ;
8. Exerce toute autre fonction qui lui est confiée par tout autre organe de l'Union.

Article 8

Structure de l'ECOSOCC

1. La structure de l'ECOSOCC se présente de la manière suivante :
 - (a) Une Assemblée générale ;
 - (b) Un Comité permanent ;
 - (c) Des groupes sectoriels ;
 - (d) Un Comité de vérification des pouvoirs

Article 9

Assemblée générale

1. L'Assemblée générale est l'organe suprême de décision du Conseil et est composée de tous les membres tel que stipulé à l'article 4 des présents statuts.
2. Les fonctions de l'Assemblée générale sont les suivantes :

- (a) Elire les membres du Comité permanent et superviser son travail ;
- (b) Préparer et soumettre des rapports et avis consultatifs selon les circonstances ;
- (c) Soumettre des propositions sur les budgets et activités de l'ECOSOCC ;
- (d) Approuver et amender le Code de déontologie et de conduite des OSC affiliées ou travaillant avec l'Union ;
- (e) Passer en revue les activités de l'ECOSOCC et proposer les actions et les recommandations appropriées.

3. L'Assemblée générale :

se réunit en session ordinaire une fois tous les deux (2) ans. Elle peut se réunir en session extraordinaire dans des conditions qui doivent être spécifiées dans le Règlement intérieur de l'ECOSOCC ;

4. L'Assemblée générale :

- (a) Elit, sur la base de la répartition géographique équitable et de la rotation, un bureau composé d'un Président et de cinq (5) Vice-présidents dont un (1) de la diaspora ;
- (b) La durée du mandat du Président et du bureau est de deux (2) ans.

Article 10
Le Comité permanent

1. Le Comité permanent est élu par l'Assemblée générale et est composé des dix-huit (18) membres ci-après :
 - (a) Le Président de l'Assemblée générale de l'ECOSOCC et les autres membres du Bureau ;
 - (b) Les Présidents des 10 groupes sectoriels ;
 - (c) deux (2) représentants de la Commission.
2. Le Comité permanent a pour fonctions de :
 - (a) coordonner le travail de l'ECOSOCC ;
 - (b) préparer les réunions de l'Assemblée générale ;
 - (c) suivre la mise en œuvre du code de déontologie et de conduite élaboré pour les organisations de la société civile affiliées ou travaillant avec l'Union ;
 - (d) préparer et soumettre des rapports annuels de l'ECOSOCC à la Conférence de l'Union.
3. Le Comité permanent, en consultation avec la Commission, fixent les critères et modalités d'octroi du Statut d'observateur à l'ECOSOCC ;
4. La durée du mandat des membres du Comité permanent est de deux (2) ans ;
5. La fréquence des réunions du Comité permanent est spécifiée dans le Règlement intérieur.

Article 11

Groupes sectoriels

1. Les groupes sectoriels suivants sont créés en tant que mécanismes opérationnels clés de l'ECOSOCC pour fournir des conseils et apporter des contributions aux politiques et programmes de l'Union ;
 - (a) **Paix et sécurité** : (anticipation, prévention, gestion et règlement des conflits, reconstruction post-conflit et renforcement de la paix, prévention et lutte contre le terrorisme, utilisation des enfants soldats, trafic de drogue, prolifération illicite des armes légères et de petit calibre et réformes en matière de sécurité, etc.).
 - (b) **Affaires politiques** : (droits de l'homme, état de droit, démocratie et droit constitutionnel, bonne gouvernance, partage de pouvoir, institutions électorales, affaires humanitaires et assistance d'urgence, etc.).
 - (c) **Infrastructure et énergie** : (énergie, transport, communications, infrastructure et tourisme, etc.).
 - (d) **Affaires sociales et santé** : (santé, enfants, lutte contre les drogues, population, migration, travail et emploi, sport, culture, famille, personnes âgées, personnes handicapées ; protection et intégration sociale, etc.).
 - (e) **Ressources humaines, science et technologie** : (éducation, analphabétisme, technologie de l'information, communication, ressources humaines, science et technologie, etc.).

- (f) **Commerce et industrie** : (commerce, industrie, artisanat, douane et immigration, etc.).
 - (g) **Economie rurale et agriculture** : (économie rurale, agriculture et sécurité alimentaire, élevage, environnement, ressources en eau et ressources naturelles, désertification, etc.).
 - (h) **Affaires économiques** : (intégration économique, questions monétaires et financières, développement du secteur privé, y compris le secteur informel, et mobilisation des ressources, etc.).
 - (i) **Genre et questions connexes** : (femmes, genre et développement : question intersectorielle).
 - (j) **Programmes intersectoriels** : (toutes les autres questions transversales non couvertes dans les groupes sectoriels susmentionnés telles que le VIH/SIDA, la coopération internationale, la coordination avec d'autres institutions et organes de l'Union, etc.).
2. Les groupes sectoriels de l'ECOSOCC préparent et émettent les avis consultatifs et les rapports de l'ECOSOCC.
 3. Les groupes sectoriels exercent également toute autre fonction qui pourrait leur être confiée.
 4. L'Assemblée générale de l'ECOSOCC peut recommander les amendements qu'elle juge nécessaire aux Groupes sectoriels en place.

Article 12

Le Comité de vérification des pouvoirs

1. Le Comité de vérification des pouvoirs est mis en place par l'Assemblée générale et est composé comme suit :
 - (a) Une (1) organisation de la société civile africaine représentant chacune des cinq (5) régions du continent ;
 - (b) Une (1) organisation de la société civile représentant la diaspora africaine ;
 - (c) Un (1) représentant désigné pour s'occuper des groupes d'intérêts spécifiques tels que les groupes vulnérables, les personnes âgées, les personnes ayant une déficience physique et les personnes vivant avec le VIH/SIDA ; et
 - (d) Deux (2) représentants de la Commission.
2. Le Comité de vérification des pouvoirs est chargé d'examiner les pouvoirs des membres de l'ECOSOCC et de leurs représentants.
3. L'Assemblée générale adopte le règlement intérieur du Comité de vérification des pouvoirs.

Article 13

Budget

1. Le budget ordinaire de l'ECOSOCC fait partie intégrante du budget ordinaire de l'Union.

2. L'ECOSOCC peut cependant mobiliser des ressources auprès de sources extrabudgétaires.

Article 14

Secrétariat

L'Unité de la CSSDCA de la Commission sert de Secrétariat à l'ECOSOCC au sein de la Commission.

Article 15

Quorum

Le quorum pour les réunions de l'Assemblée générale de l'ECOSOCC ou de ses comités est constitué par la majorité simple.

Article 16

Vote

Chaque membre de l'ECOSOCC dispose d'une voix et les décisions sont prises par consensus ou à défaut à la majorité aux deux tiers des membres présents et votants.

Article 17

Règlement intérieur

Le Conseil adopte son propre règlement intérieur et, les dispositions additionnelles relatives aux modalités de sélection de ses membres, sous réserve de leur approbation par le Conseil exécutif.

Article 18

Langues de travail

Les langues officielles de l'ECOSOCC sont les mêmes que celles de l'Union.

Article 19
Entrée en vigueur

Les présents Statuts entrent en vigueur dès leur adoption par la Conférence de l'Union.

Article 20
Amendements

Des propositions d'amendement des présents statuts peuvent être soumises par un Etat membre de l'Union ou par l'Assemblée générale de l'ECOSOCC à la Conférence pour examen.

**PROJET DE DECISION SUR LES ARRANGEMENTS TRANSITOIRES
POUR LE LANCEMENT DU CONSEIL ECONOMIQUE, SOCIAL ET
CULTUREL (ECOSOCC) DE L'UNION AFRICAINE**

1. Pour accélérer le lancement de l'ECOSOCC, la Commission convoque une conférence générale de la société civile qui sert d'Assemblée générale provisoire de l'ECOSOCC en attendant l'élection et la mise en place de l'Assemblée générale proprement dite.
2. L'Assemblée générale provisoire met en place un groupe de travail provisoire Union africaine – Société civile qui sert de Comité permanent provisoire de l'ECOSOCC.
3. Le Comité permanent provisoire élit six (6) de ses membres pour constituer le Comité provisoire de vérification des pouvoirs avec deux (2) membres de la Commission et un représentant désigné pour s'occuper des groupes d'intérêts spéciaux.
4. Le Comité permanent provisoire veille à ce que l'élection des membres de l'ECOSOCC soit finalisée le plus tôt possible en vue du lancement de l'Assemblée générale de l'ECOSOCC au bout d'une période de deux (2) ans au maximum.

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Telephone 251-1-517 700

Cables: OAU, ADDIS ABABA

**ESTATUTOS DO CONSELHO ECONÓMICO,
SOCIAL E CULTURAL DA
UNIÃO AFRICANA**

ÍNDICE

Preâmbulo.....	2
Artigo 1º : Definições	2
Artigo 2º : Objectivos	4
Artigo 3º : Composição.....	4
Artigo 4º : Membros.....	5
Artigo 5º : Eleição dos Membros.....	5
Artigo 6º : Requisitos para a Eleição dos Membros	6
Artigo 7º : Funções	7
Artigo 8º : Estrutura	8
Artigo 9º : Assembleia Geral	8
Artigo 10º: Comité Permanente	9
Artigo 11º: Comité de Grupos Sectoriais.....	10
Artigo 12º: Comité de Verificação de Poderes.....	11
Artigo 13: Orçamento.....	11
Artigo 14º: Secretariado.....	12
Artigo 15º: Quórum.....	12
Artigo 16º: Votação.....	12
Artigo 17º: Regulamento Interno	12
Artigo 18 : Línguas de Trabalho.....	12
Artigo 19º: Entrada em Vigor.....	12
Artigo 20º: Emendas	12
 PROJECTO DE DECISÃO SOBRE AS DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS PARA O ORÇAMENTO DO CONSELHO ECONÓMICO, SOCIAL E CULTURAL (ECOSOCC) DA UNIÃO AFRICANA	 13

Preâmbulo

A CONFERÊNCIA DA UNIÃO AFRICANA,

- **Evocando** os objectivos e os princípios enunciados no Acto Constitutivo da União Africana;
- **Evocando ainda** o estabelecimento do ECOSOCC, nos termos das disposições do Artigo 22 do Acto Constitutivo;
- **Convencida** de que a participação popular na implementação das actividades da União Africana, tal como enunciada na Carta Africana da Participação Popular, é pré-requisito para o seu êxito;
- **Guiada** por uma visão comum de uma África unida e forte e pela necessidade de estabelecer uma parceria entre governos e todas as camadas da sociedade civil, em particular as mulheres, jovens e o sector privado, afim de fortalecer a solidariedade e a coesão entre os seus povos;
- **Evocando** a decisão da Conferência, que convida e encoraja a plena participação da Diáspora Africana, como parte importante do Continente, na construção da União Africana.

ACORDAM NO SEGUINTE:

Artigo 1º **Definições**

Nos termos dos presentes Estatutos entende-se por:

“Conferência” a Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da União;

“Presidente” o Presidente da Comissão, a menos que especificado em contrário;

“Diáspora Africana” a Diáspora Africana, nos termos do definido pelo Conselho Executivo da União Africana;

“Comissão” a Comissão da União;

“Comité” um Comité Técnico Especializado da União;

“Acto Constitutivo” o Acto Constitutivo da União Africana;

“OSC” uma Organização da Sociedade Civil;

“ECOSOCC” o Conselho Económico, Social e Cultural da União;

“CSEDCA” a Conferência sobre Segurança, Estabilidade, Desenvolvimento e Cooperação em África;

“Conselho Executivo” o Conselho Executivo de Ministros da União;

“Assembleia Geral” a Assembleia Geral do ECOSOCC;

“Estado Membro” um Estado Membro da União;

“Membro” a Organização da Sociedade Civil eleita para o ECOSOCC;

“NEPAD” a Nova Parceria para o Desenvolvimento da África;

“Parlamento” o Parlamento Pan-Africano da União;

“CRP” o Comité de Representantes Permanentes;

“Representante” o representante devidamente acreditado de um Membro da ECOSOCC;

“CERs” Comunidades Económicas Regionais;

“Comité Permanente” o Comité Permanente do ECOSOCC;

“CTEs” os Comités Técnicos Especializados definidos nos termos do Artigo 14 do Acto Constitutivo;

“União” a União Africana estabelecida pelo Acto Constitutivo;

“Grupos de Interesse Especiais”, os grupos voluntários, tais como os velhos, as pessoas com deficiências físicas ou as pessoas que vivem com o VIH/SIDA.

Artigo 2º

Objectivos

O ECOSOCC deve, entre outros aspectos e, em conformidade com os objectivos da União Africana, definidos no Acto Constitutivo, executar as seguintes funções:

1. Promover um diálogo permanente entre as populações africanas e a sua liderança em torno de questões vitais que se prendem com a África e o seu futuro;
2. Forjar uma parceria sólida entre os governos e todos os segmentos da sociedade civil, em particular as mulheres, os jovens, as crianças, a diáspora, as organizações dos trabalhadores, o sector privado e os grupos profissionais;
3. Promove a participação da sociedade civil africana na implementação das políticas e dos programas da União;
4. Apoiar as políticas e os programas que visam promover a paz, a segurança e a estabilidade em África;
5. Promover e defender a cultura da boa governação, os princípios e as instituições democráticas, a participação popular, os direitos e liberdades do homem, bem como a justiça social;
6. Promover e defender a cultura de enquadramento do género;
7. Promover e fortalecer as capacidades institucionais, humanas e operacionais da sociedade civil africana.

Artigo 3º

Composição

1. O ECOSOCC é um órgão de assessoria da União Africana que integra diferentes grupos profissionais e sociais dos Estados Membros da União Africana.
2. Esses grupos incluem, mas não se limitam, aos seguintes:
 - a. Grupos sociais, tais como os que representam mulheres, crianças, jovens, velhos, pessoas com deficiências ou que carecem de necessidades especiais;

- b. Grupos profissionais, tais como associações de artistas, de engenheiros, profissionais da saúde, da imprensa, de professores, das associações desportivas, dos profissionais da justiça, de cientistas sociais, dos intelectuais, organizações de negócios, das Câmaras nacionais de Comércio, de Trabalhadores e de Empregadores, Indústria e Agricultura, bem como outros grupos de interesse do sector privado.
 - c. Organizações Não-Governamentais (ONGs), Organizações Comunitárias (OCs) e Organizações de Voluntários;
 - d. Organizações e associações culturais.
3. O ECOSOCC inclui também grupos sociais e de profissionais nas organizações africanas da Diáspora, em conformidade com a definição aprovada pelo Conselho Executivo.

Artigo 4º

Membros

1. O ECOSOCC é constituído por cento e cinquenta (150) OSCs que incluem os diferentes grupos sociais e profissionais nos Estados Membros da União e na Diáspora Africana, nos termos do Artigo 5 dos presentes Estatutos;
- a) Duas OSCs de cada membro da União;
 - b) Dez (10) OSCs que operam ao nível regional e oito (8) ao nível continental;
 - c) Vinte (20) OSCs da Diáspora africana, nos termos definidos pelo Conselho Executivo, cobrindo os vários continentes do mundo;
 - d) Seis (6) OSCs ex-officio, designados pela Comissão na base de considerandos especiais, em consulta com os Estados Membros;
2. A eleição dos membros do ECOSOCC aos níveis de Estado Membro, regional, continental e da Diáspora deve assegurar cinquenta por cento (50%) da igualdade do género e, mas cinquenta por cento (50%) dos membros representados, devem incluir jovens de idades compreendidas entre os 18 e 35 anos.

Artigo 5

Eleição dos Membros

1. As autoridades competentes das OSCs em cada Estado Membro devem estabelecer um processo de consulta, em conformidade com as disposições do Artigo 6 dos presentes Estatutos para determinar as modalidades de eleição de duas (02) OSCs para a Assembleia Geral do ECOSOCC;
2. As OSCs regionais e continentais devem estabelecer um processo apropriado de consulta para definir as modalidades de selecção e elegerem dezoito (18) OSCs para a Assembleia Geral do ECOSOCC;
3. As organizações da Diáspora Africana devem estabelecer um mecanismo apropriado de consulta para definir as modalidades de eleição de vinte (20) OSCs para a Assembleia Geral do ECOSOCC;
4. A Comissão deve definir os critérios apropriados para a selecção dos membros designados da Assembleia Geral, em consulta com os Estados Membros.
5. Os membros do ECOSOCC cumprem um mandato de quatro (4) anos, podendo ser re-eleitos uma única vez.

Artigo 6º

Requisitos de Elegibilidade à Adesão

Os requisitos a serem preenchidos pelas OSCs que pretendam ser membros são os seguintes:

1. Ser uma OSC nacional, regional, continental ou uma OSC da Diáspora africana, sem restrições de empreender actividades regionais ou internacionais;
2. Ter objectivos e princípios que estejam em harmonia com princípios e objectivos da União Africana, tal como estipulado pelos Artigos 3º e 4º do Acto Constitutivo;
3. Registo e estatuto:
 - a) Estar registado num Estado Membro da UA e/ou;

- b) Reunir as condições gerais de elegibilidade para a concessão de estatuto de observador junto da UA às organizações não-governamentais;
 - c) Apresentar prova de um mínimo de três (3) anos de registo como uma OSC africana ou da Diáspora africana antes da data limite da apresentação do pedido, incluindo prova de operações durante esses anos;
- 4. Apresentar mapas de situação de auditorias anuais feitas por uma firma independente de auditoria.
 - 5. Apresentar provas de que a propriedade e a gestão da organização são feitas por nada menos do que cinquenta (50%) de africanos, ou Diáspora africana;
 - 6. Dos recursos principais dessas organizações, pelo menos cinquenta por cento (50%) deve derivar das contribuições dos seus membros. Se forem recebidas contribuições voluntárias externas, os seus valores e os doadores devem ser revelados no formulário de adesão. Qualquer apoio ou contribuição financeira ou de outro tipo dada, directa ou indirectamente, por um governo à Organização, deverá ser declarada e registada totalmente nas entradas financeiras da mesma.
 - 7. Fornecer informação sobre as fontes de financiamento durante os últimos três anos;
 - 8. Para OSC regional e continental, apresentação de provas de actividades envolvendo, ou em operação em pelo menos três Estados Membros da UA;
 - 9. As OSCs que praticam discriminação com base em quaisquer considerações religiosas, de género, tribais, étnicas, raciais ou políticas específicas, não podem fazer parte do ECOSOCC;
 - 10. Adesão a um Código de Ética e de Conduta pelas organizações da sociedade civil filiadas ou que trabalham com a UA.

Artigo 7

Funções

Como órgão de assessoria, o ECOSOCC:

1. Contribui, mediante assessoria, na tradução efectiva dos objectivos, dos princípios e das políticas da União em programas concretos, bem como na avaliação desses programas;
2. Realiza estudos solicitados ou considerados necessários por qualquer outro órgão da União e submeter as suas recomendações na mesma conformidade;
3. Inicia qualquer outro estudo julgado necessário e submeter recomendações sobre os mesmos;
4. Contribui para a promoção da participação popular, partilha as melhores praticas e conhecimentos e trabalhar com vista a assegurar a realização da visão e dos objectivos da União;
5. Contribui para promover os direitos humanos, o estado de direito, a boa governação, os princípios democráticos, a igualdade do género e os direitos das crianças;
6. Promove e apoia os esforços das instituições engajadas em reflexões sobre o futuro da África e forjar os valores Pan-africanos com vista a reforçar um modelo e uma forma de vida autenticamente africanos;
7. Forja e consolida a parceria entre a União e as OSCs, através de uma efectiva educação e mobilização do publico e informação sobre as actividades da União;
8. Assume quaisquer outras funções que lhe forem confiadas, por um outro órgão da União.

Artigo 8º Estrutura

1. A estrutura do ECOSOCC inclui:
 - a) uma Assembleia Geral;
 - b) um Comité Directivo;
 - c) Comités de Grupos Sectoriais;
 - d) Comité de Verificação de Poderes.

Artigo 9º
Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo de decisão e de formulação de políticas do ECOSOCC e é constituído pelos membros definidos no Artigo 4 dos presentes Estatutos

2. As funções da Assembleia Geral incluem:

- a) Eleger os membros do Comité Permanente e velar pelo seu trabalho;
- b) Elaborar e submeter pareceres jurídicos e relatórios, conforme apropriado;
- c) Submeter propostas do orçamento e das actividades do ECOSOCC;
- d) Aprovar e emendar o Código de Ética e de Conduta das OSCs afiliadas ou que trabalham com a União;
- e) Rever as actividades do ECOSOCC e propor acções e recomendações apropriadas.

3. A Assembleia Geral deve:

reunir-se em Sessão Ordinária, uma vez de dois em dois anos em Sessões Extraordinárias nas condições a serem determinadas no Regulamento Interno do ECOSOCC;

4. A Assembleia Geral deve ainda:

- a) eleger uma Mesa, com base na distribuição geográfica equitativa e na rotação constituída pelo Presidente e cinco (5) Vice-Presidentes, incluindo um (1) da Diáspora;
- b) O mandato do Presidente e da Mesa é de dois (2) anos.

Artigo 10º
O Comité Permanente

1. O Comité Permanente é eleito pela Assembleia Geral e é constituído pelos seguintes dezoito (18) membros:

- a) Presidente e outros membros da Mesa;

- b) Os Presidentes dos Dez (10) membros que cobrem os Comitês dos Grupos Sectoriais;
 - c) Dois (2) representantes da Comissão.
2. O Comité Permanente desempenha as seguintes funções:
- a) Coordenar os trabalhos do ECOSOCC;
 - b) Preparar as reuniões da Assembleia Geral;
 - c) Acompanhar a implementação do Código de Ética e de Conduta definido para as organizações da sociedade civil afiliadas ou que trabalham com a União;
 - d) Elaborar e submeter os relatórios anuais do ECOSOCC à Conferência da União.
3. O Comité Permanente, em consulta com a Comissão, deve determinar os critérios e as modalidades de concessão do Estatuto de Observador junto do ECOSOCC.
4. O mandato dos membros do Comité Permanente é de dois (2) anos.
5. A periodicidade das reuniões do Comité Permanente é definida pelo Regulamento Interno.

Artigo 11º

Comitês de Grupos Sectoriais

1. São criados os seguintes Comitês de Grupos Sectoriais, como principais mecanismos do ECOSOCC para darem pareceres e dar o ímpeto as políticas e programas da União Africana:
- a) Paz e Segurança** (Antecipação, Prevenção, Gestão e Resolução de Conflitos; Reconstrução pós-conflito e Instauração da Paz; Prevenção e Combate ao Terrorismo; utilização de crianças-soldado; Trafico de Drogas; proliferação ilícita de armas pequenas e ligeiras; e reformas de segurança, etc.).
 - b) Assuntos Políticos:** (Direitos Humanos; Estado de Direito; Regime Democrático e Constitucional;; Boa Governação; Partilha do Poder; Instituições Eleitorais; Assuntos e Assistência Humanitários; Refugiados, Regressados e Pessoas Internamente Deslocadas, etc.).

- c) Infra-Estrutura e Energia:** (Energia; Transportes; Comunicações; Infra-estrutura e Turismo, etc.).
 - d) Assuntos Sociais e Saúde:** (Saúde; Crianças; Controlo da Droga; População; Migrações; Trabalho e Emprego; Família, Velhice; Deficientes; Desportos; Cultura; Juventude; Protecção e Integração Social, etc.).
 - e) Recursos Humanos, Ciência e Tecnologia:** Educação; Combate ao Analfabetismo; Tecnologia de Informação e Comunicação; Recursos Humanos; Ciência e Tecnologia, etc.
 - f) Comércio e Indústria:** Comércio; Indústria; Assuntos Aduaneiros e das Migrações, etc.
 - g) Economia Rural e Agricultura:** Economia Rural; Agricultura e Segurança Alimentar; Pecuária; Meio Ambiente; Água e Recursos Naturais e Desertificação, etc.
 - h) Assuntos Económicos:** Integração Económica; Questões Monetárias e Financeiras; Desenvolvimento do Sector Privado e Mobilização de Recursos, etc.;
 - i) Questões Relacionadas à Mulher e ao Género:** A Mulher; o Género e o Desenvolvimento como uma questão transversal, etc.;
 - j) Programas Transversais.** (todas as outras questões que não são abertos pelos grupos sectoriais acima, tais como o VIH/SIDA, a cooperação internacional, a coordenação com outras instituições e órgãos da União, etc.).
2. Os Comitês de Grupo Sectorial do ECOSOCC devem elaborar e submeter pareceres jurídicos e relatórios ao ECOSOCC.
 3. Os Comitês de Grupos Sectoriais devem também exercer quaisquer outras funções que lhes forem atribuídas.
 4. A Assembleia Geral do ECOSOCC pode propor emendas aos Comitês dos Grupos Sectoriais estabelecidos, em caso de necessidade.

Artigo 12º
O Comité de Verificação de Poderes

1. O Comité de Verificação de Poderes é estabelecido pela Assembleia Geral e é constituído como se segue:
 - a) Um (1) representante de cada uma das cinco (5) regiões do continente;
 - b) Um (1) representante de uma OSC da Diáspora africana;
 - c) Um (1) representante escolhido pelos grupos de interesse especiais, tais como os grupos voluntários, velhos, pessoas com deficiências e pessoas que vivem com o VIH/SIDA; e
 - d) Dois (2) representantes da Comissão.
2. O Comité de Verificação de Poderes é responsável pela verificação dos poderes dos membros do ECOSOCC e dos seus representantes.
3. O Regulamento Interno do Comité de Verificação de Poderes é aprovado pela Assembleia Geral.

Artigo 13º
Orçamento

1. O Orçamento Regular do ECOSOCC é parte integrante do Orçamento Ordinário da União;
2. O ECOSOCC pode, todavia, mobilizar recursos extra-orçamentais, em conformidade com as regras estabelecidas pelo Conselho Executivo.

Artigo 14º
Secretariado

A Unidade Competente da Comissão da UA, serve de Secretariado do ECOSOCC.

Artigo 15º
Quórum

O quórum para as reuniões da Assembleia Geral do ECOSOCC ou qualquer dos seus Comitês, é constituído por uma maioria simples.

Artigo 16°
Votação

Cada membro do ECOSOCC tem direito a um voto e a tomada de decisões é por consenso, na falta do qual será por uma maioria de 2/3 dos membros presentes e votantes. Entretanto, as questões de procedimento requerem uma maioria simples.

Artigo 17°
Regulamento Interno

O ECOSOCC adota o seu próprio Regulamento Interno, incluindo disposições adicionais sobre as modalidades de selecção dos membros, sujeita à aprovação do Conselho Executivo.

Artigo 18°
Línguas de Trabalho

As línguas oficiais do ECOSOCC são as mesmas que as da União.

Artigo 19°
Entrada em Vigor

Os presentes Estatutos entram em vigor depois de adoptados pela Conferência da União.

Artigo 20°
Emendas

As propostas de emenda dos presentes Estatutos podem ser apresentadas por qualquer Estado Membro da União ou pela Assembleia Geral do ECOSOCC a consideração pela Conferência da União.

**PROJECTO DE DECISÃO SOBRE AS DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS
PARA O ORÇAMENTO DO CONSELHO ECONÓMICO, SOCIAL E
CULTURAL (ECOSOCC) DA UNIÃO AFRICANA**

1. Com vista a assegurar o rápido lançamento do ECOSOCC, a Comissão deve convocar uma Conferencia Geral da Sociedade Civil para servir de Assembleia Geral provisória do ECOSOCC ate a eleição e o estabelecimento da Assembleia Geral;
2. A Assembleia Geral provisória deve eleger um grupo de trabalho provisório da UA-Sociedade Civil para servir de Comité Directivo Provisório do ECOSOCC.
3. O Comité Permanente provisório deve eleger seis (6) dos seus membros para servir o Comité Interino de Verificação de Poderes, conjuntamente com dois (2) membros da Comissão e um (1) representante designado para os grupos de interesses especiais.
4. O Comité Permanente provisório deve assegurar que a eleição dos membros do ECOSOCC seja concluída o mais cedo possível para que Assembleia Geral do ECOSOCC possa ser lançada dentro de um período não superior a dois (2) anos.

AFRICAN UNION



UNION AFRICAINE

الاتحاد الأفريقي

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 517700 Cables: OAU, ADDIS ABABA

مشروع النظام الأساسي
للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي
للاتحاد الأفريقي

■

جدول المحتويات

الديباجة:

المادة 1 – التعريفات

المادة 2- الأهداف

المادة 3- التشكيل

المادة 4- العضوية

المادة 5 – انتخاب الأعضاء

المادة 6 – متطلبات الأهلية للعضوية.

المادة 7 – المهام.

المادة 8 – الهيكل.

المادة 9 – المؤتمر العام.

المادة 10 – اللجنة الدائمة

المادة 11 – لجان المجموعات القطاعية

المادة 12- لجنة الاعتماد

المادة 13- الميزانية

المادة 14- الأمانة

المادة 15- النصاب القانوني.

المادة 16 – التصويت

المادة 17- قواعد الإجراءات

المادة 18- لغات العمل

المادة 19- الدخول حيز التنفيذ

المادة 20- التعديلات

مشروع مقرر بشأن الترتيبات الانتقالية تمهيدا لإطلاق المجلس الاجتماعي

والاقتصادي والثقافي للاتحاد الأفريقي

الديباجة

- إن مؤتمر الاتحاد الأفريقي،
- إذ يذكر بالأهداف والمبادئ المنصوص عليها في القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي،
 - وإذ يذكر أيضا بإنشاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي بموجب أحكام المادتين 5 و 22 من القانون التأسيسي،
 - وإذ يعرب عن اقتناعه بأن المشاركة الشعبية في أنشطة الاتحاد الأفريقي كما تم إعلان ذلك في الميثاق الأفريقي للمشاركة الشعبية، تعتبر شرطا لازما لنجاحه،
 - وإذ يسترشد برؤية مشتركة لأفريقيا متحدة وقوية وبالحاجة إلى إقامة شراكة بين الحكومات وكافة شرائح المجتمع المدني وخاصة المرأة والشباب والقطاع الخاص بغية تعزيز تضامن وتلاحم شعوبنا.
 - وإذ يذكر بقرار المؤتمر بشأن طلب وتشجيع مشاركة الأفريقيين في المهجر، باعتبارهم يشكلون جزءاً من أجزاء القارة، في بناء الاتحاد الأفريقي.

يوافق على ما يلي:

المادة 1

التعريفات

في هذا النظام الأساسي:

يقصد بكلمة " المؤتمر ": مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد.

يقصد بكلمة " الرئيس ": رئيس المفوضية، ما لم يحدد خلاف ذلك.

يقصد بعبارة " الأفريقيين في المهجر " الأفريقيين الذين يعيشون في المهجر كما يحددهم المجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي.

يقصد بكلمة " **المفوضية** ": مفوضية الاتحاد.

يقصد بكلمة " **اللجنة** ": لجنة فنية متخصصة للاتحاد.

يقصد بعبارة " **القانون التأسيسي** ": القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي.

يقصد " **بالمنظمات** ": منظمات المجتمع المدني.

يقصد " **بالمجلس** ": المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي للاتحاد.

يقصد بعبارة " **مؤتمر الأمن** ... ": مؤتمر الأمن والاستقرار والتنمية والتعاون في إفريقيا.

يقصد بعبارة " **المجلس التنفيذي** ": المجلس التنفيذي للاتحاد.

يقصد بعبارة " **المؤتمر العام** ": المؤتمر العام للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.

يقصد بعبارة " **الدولة العضو** ": الدولة العضو في الاتحاد.

يقصد بكلمة " **العضو** ": منظمة للمجتمع المدني تنتخب في عضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.

يقصد " **بالنيباد** ": الشراكة الجديدة لتنمية إفريقيا.

يقصد بكلمة " **البرلمان** ": البرلمان الأفريقي للاتحاد.

يقصد " **بلجنة الممثلين** ": لجنة الممثلين الدائمين للاتحاد.

يقصد " **بالممثل** ": الممثل المعتمد رسمياً كعضو في المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.

يقصد " **بالمجموعات** ": المجموعات الاقتصادية الإقليمية.

يقصد " **باللجنة الدائمة** ": اللجنة الدائمة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.

يقصد " **باللجان الفنية المتخصصة** ": اللجان الفنية المتخصصة التي تنشأ بموجب المادة 14 من القانون التأسيسي.

يقصد بكلمة " **الاتحاد** ": الاتحاد الأفريقي الذي أنشئ بموجب القانون التأسيسي.

يقصد بعبارة " **المجموعات ذات الاهتمامات الخاصة** " المجموعات الضعيفة مثل المسنين والمعوقين والمصابين بفيروس العوز المناعي البشري/الإيدز.

المادة 2

الأهداف

يقوم المجلس بين أمور أخرى وطبقا لأهداف الاتحاد الأفريقي كما ينص عليها القانون التأسيسي بالمهام التالية:

- 1- تعزيز الحوار الدائم بين جميع فئات الشعوب الأفريقية حول المسائل التي تهم إفريقيا ومستقبلها.
- 2- إقامة شراكة قوية بين الحكومات وجميع فئات المجتمع المدني، وبصفة خاصة النساء، والشباب، والأطفال، ومن في المهجر والعمالة المنظمة والقطاع الخاص والمجموعات المهنية.
- 3- تعزيز مشاركة المجتمع المدني الأفريقي في تنفيذ سياسات وبرامج الاتحاد الأفريقي.
- 4- دعم السياسات والبرامج التي من شأنها تعزيز السلام والأمن والاستقرار والتكامل في القارة.
- 5- تعزيز وصون ثقافة الحكم الرشيد والمبادئ والمؤسسات الديمقراطية والمشاركة الشعبية وحقوق الإنسان والحريات وكذلك العدالة الاجتماعية.
- 6- تعزيز ثقافة المساواة بين الجنسين والدفاع عنها.
- 7- تعزيز وتقوية القدرات المؤسسية والبشرية والتشغيلية للمجتمع المدني الأفريقي.

المادة 3

التشكيل

- 1- يكون المجلس جهازا استشاريا للاتحاد الأفريقي مكونا من مختلف المجموعات الاجتماعية والمهنية في الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.
- 2- تشمل منظمات المجتمع المدني ما يلي ولكنها لا تقتصر عليه:

- أ- المجموعات الاجتماعية مثل تلك التي تمثل النساء، والأطفال، والشباب، والمسنين، والأشخاص المعوقين والذين لهم احتياجات خاصة.
- ب- المجموعات المهنية مثل اتحادات الفنانين، والمهندسين، وأصحاب المهن في مجال الصحة والعاملين الاجتماعيين ووسائل الإعلام والمعلمين والمهنيين القانونيين والعلماء الاجتماعيين والأكاديميين والمنظمات التجارية، الغرف التجارية والصناعية والزراعية الوطنية والعمال وأصحاب العمل وغير ذلك من مجموعات المصالح للقطاع الخاص.
- ج- المنظمات غير الحكومية والمنظمات المجتمعية ومنظمات المتطوعين.
- د- المنظمات والاتحادات الثقافية.
- 3- يشمل المجلس الاقتصادي والاجتماعي أيضا المجموعات المهنية لمنظمات الأفريقيين في المهجر طبقا للتعريفات التي يحددها المجلس التنفيذي.

المادة 4

العضوية

- 1- يتكون المجلس من مائة وخمسين (150) منظمة تشمل شتى المجموعات الاجتماعية والمهنية من كل دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد، والأفريقيين في المهجر وفقاً للمادة 5 من هذا النظام الأساسي:
- (أ) اثنين (2) من كل دولة عضو في الاتحاد.
- (ب) عشر (10) من منظمات المجتمع المدني التي تعمل على الصعيد الإقليمي وثمان (8) من هذه المنظمات التي تعمل على الصعيد القاري.

- (ج) عشرين (20) من منظمات المجتمع المدني من الأفريقيين في المهجر كما يحددها المجلس التنفيذي تغطي مختلف قارات العالم.
- (د) ست (6) منظمات للمجتمع المدني بحكم العضوية يختارها رئيس المفوضية بناء على اعتبارات خاصة بالتشاور مع الدول الأعضاء.
- 2- يتم انتخاب أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي على مستوى الدول الأعضاء والمستويات الإقليمية والقارية وعلى مستوى المهجر مع كفالة المساواة بنسبة خمسين في المائة (50%) بين الجنسين على أن يتكون خمسون في المائة (50%) من ممثلي الأعضاء من الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 35 سنة.

المادة 5

انتخاب الأعضاء

- 1- تقوم السلطات المختصة في منظمات المجتمع المدني في كل دولة عضو بإقرار عملية تشاور طبقاً لأحكام المادة 6 من هذا النظام الأساسي من أجل تحديد طرق انتخاب منطمتين اثنتين (2) من بينها في المؤتمر العام للمجلس.
- 2- تقوم منظمات المجتمع المدني الإقليمية والقارية بإقرار عملية تشاور مناسبة لتحديد طرق الانتخاب وتنتخب ثماني عشرة (18) منظمة من بينها في المؤتمر العام للمجلس.
- 3- تقوم منظمات الأفريقيين في المهجر بإقرار عملية تشاور وطنية لتحديد طرق الانتخاب وتنتخب عشرين (20) منظمة من منظماتها للمجتمع المدني في المؤتمر العام للمجلس.
- 4- تعتمد المفوضية المعايير المناسبة لاختيار الأعضاء المرشحين في المؤتمر العام بالتشاور مع الدول الأعضاء.

- 5- يمنح أعضاء المجلس تفويضا مدته أربع (4) سنوات ويجوز إعادة انتخابهم لمدة واحدة أخرى.

المادة 6

متطلبات الأهلية للعضوية

فيما يلي المتطلبات التي يجب أن تستوفيها منظمات المجتمع المدني التي تسعى للحصول على عضوية المجلس:

- 1- أن تكون منظمة مجتمع مدني وطنية أو إقليمية أو قارية أو منظمة مجتمع مدني للأفريقيين في المهجر بدون أي قيد، للقيام بأنشطة على المستوى الإقليمي والدولي.
- 2- أن تكون لها أهداف ومبادئ تتفق مع مبادئ وأهداف الاتحاد كما هي محددة في الفقرتين 3 و 4 من القانون التأسيسي.

3- التسجيل والوضع:

- أ (أن تكون مسجلة في دولة عضو في الاتحاد.
- ب (أن تستوفى الشروط العامة للأهلية لمنح صفة مراقب لدى الاتحاد الأفريقي المطبقة على المنظمات غير الحكومية.
- ج (أن تقدم دليلا لحد أدنى مقداره ثلاث (3) سنوات من التسجيل كمنظمة مجتمع مدني إفريقية في المهجر ، قبل تاريخ تقديم الطلب، بما في ذلك دليل على عملياتها خلال تلك السنوات.
- 4- تقديم بيانات مراجعة حسابات سنوية من شركة مراجعة حسابات مستقلة.
- 5- تقديم الدليل على أن ملكية وإدارة المنظمة تتكون مما لا يقل عن 50% من أفريقيين أو من الأفريقيين في المهجر.
- 6- تكون معظم الموارد الأساسية لمثل هذه المنظمة، على الأقل 50% مستمدة من مساهمات أعضاء المنظمة. وحيث تستلم مساهمات

طوعية خارجية، يجب الكشف بأمانة عن مبالغها والمانحين في الطلب الذي يقدم للحصول على العضوية ويعلن عن أي دعم مالي أو غيره أو مساهمات مباشرة أو غير مباشرة من حكومة إلى المنظمة وتقيدها بالكامل في السجلات المالية للمنظمة.

- 7- توفير معلومات بشأن مصادر التمويل في السنوات الثلاث السابقة.
- 8- بالنسبة لمنظمات المجتمع المدني الإقليمية والقارية، تقديم دليل على الأنشطة التي تعمل فيها أو التي كانت جارية في ثلاث على الأقل من الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي.
- 9- تمنع المنظمات التي تمارس التمييز على أساس الدين أو الجنس أو القبيلة أو العرق أو العنصر أو السياسة من التمثيل في المجلس.
- 10- الالتزام بمدونة السلوك والأخلاق لمنظمات المجتمع المدني المنتسبة إلى الاتحاد أو العاملة معه.

المادة 7

المهام

- بوصفه جهازا استشاريا ، يقوم المجلس بما يلي:
- 1- الإسهام بتقديم النصح في الترجمة الفعالة لأهداف ومبادئ وسياسات الاتحاد الأفريقي إلى برامج ملموسة وكذلك في تقييم هذه البرامج.
 - 2- إجراء دراسات تتم التوصية بها وتعتبر ضرورية من قبل أي جهاز آخر في الاتحاد وتقديم توصيات في هذا الصدد.
 - 3- إجراء دراسات أخرى تعتبر ضرورية وتقديم التوصيات كما ينبغي.
 - 4- المساهمة في تعزيز الترويج والمشاركة الشعبية وتبادل أفضل الممارسات والخبرات من أجل تحقيق رؤية وأهداف الاتحاد.
 - 5- المساهمة في تعزيز حقوق الإنسان، وسيادة القانون، والحكم الرشيد والمبادئ الديمقراطية والمساواة بين الجنسين، وحقوق الطفل والدفاع عنها.

- 6 تعزيز ودعم جهود المؤسسات المعنية بمراجعة مستقبل أفريقيا وقيم الوحدة الأفريقية الشاملة من أجل توطيد النمط والطريقة الاجتماعية الأفريقية للحياة.
- 7 تقوية وتعزيز الشراكة بين الاتحاد ومنظمات المجتمع المدني من خلال التوعية والتعبئة العامة الفعالة وتقديم المعلومات عن أنشطة الاتحاد.
- 8 القيام بأية مهام أخرى قد يسندها إليه أي جهاز آخر للاتحاد.

المادة 8

هيكل المجلس

- 1 يكون هيكل المجلس كما يلي:
 - (أ) المؤتمر العام.
 - (ب) لجنة التوجيه.
 - (ج) لجان المجموعات القطاعية.
 - (د) لجنة الاعتماد.

المادة 9

المؤتمر العام

- 1 يكون المؤتمر العام هو الجهاز الأعلى لصنع القرار والسياسة للمجلس ويتكون من كافة الأعضاء وفقاً للمادة 4 من هذا النظام الأساسي.
- 2 تكون مهام المؤتمر العام كما يلي:
 - (أ) انتخاب أعضاء اللجنة الدائمة والإشراف على عملها.
 - (ب) إعداد وتقديم الآراء الاستشارية والتقارير كما هو مناسب.
 - (ج) تقديم المقترحات حول ميزانية وأنشطة المجلس وجمع الموارد الخارجة عن الميزانية لتكملة الاعتمادات المالية المخصصة من قبل الاتحاد الأفريقي.

(د) إقرار وتعديل مدونة السلوك لمنظمات المجتمع المدني المنتسبة لدى الاتحاد أو العاملة معه.

(هـ) استعراض أنشطة المجلس واقتراح التدابير والتوصيات المناسبة.

3- إن المؤتمر العام :

يجتمع في دورة عادية مرة واحدة كل عامين (2) ، ويجوز أن يجتمع في دورات غير عادية وفقا لشروط يتم تحديدها في قواعد إجراءات المجلس.

4- إن المؤتمر العام:

أ) ينتخب هيئة مكتب تتكون من رئيس جلسة وخمسة (5) نواب لرئيس الجلسة على التوزيع الجغرافي العادل والتناوب بما في ذلك نائب رئيس (1) من الأفريقيين في المهجر.
ب) تكون مدة ولاية رئيس الجلسة وهيئة المكتب سنتين (2).

المادة 10

اللجنة الدائمة

1- ينتخب المؤتمر العام اللجنة الدائمة وتتكون من ثمانية عشر (18) عضوا كما يلي:

أ) رئيس الجلسة والأعضاء الآخرين في هيئة المكتب.

ب) رؤساء لجان المجموعات القطاعية العشر (10).

ج) ممثلين اثنين (2) للمفوضية.

2- تقوم اللجنة الدائمة بالمهام التالية:

أ) تنسيق عمل المجلس.

ب) التحضير لاجتماعات المؤتمر العام.

- (ج) متابعة تنفيذ مدونة السلوك التي أعدت لمنظمات المجتمع المدني المنتسبة إلى الاتحاد أو العاملة معه.
- (د) إعداد وتقديم التقارير السنوية للمجلس إلى مؤتمر الاتحاد.
- 3- تقوم اللجنة الدائمة بالتشاور مع المفوضية بتحديد معايير وطرق منح صفة المراقب لدى المجلس.
- 4- تكون مدة ولاية أعضاء اللجنة الدائمة سنتين.
- 5- تنص قواعد الإجراءات على تواتر اجتماعات اللجنة الدائمة.

المادة 11

لجان المجموعات القطاعية

- 1- يتم إنشاء لجان المجموعات القطاعية التالية كآليات تشغيلية رئيسية للمجلس لتكوين الآراء وتوفير المدخلات في سياسات وبرامج الاتحاد الأفريقي:
- (أ) السلم والأمن: (ترقب النزاعات ومنعها وإدارتها وتسويتها، وإعادة الإعمار بعد النزاعات وبناء السلم ومنع الإرهاب ومكافحته ومنع استخدام الأطفال المجندين والاتجار غير المشروع بالمخدرات والانتشار غير المشروع للأسلحة الصغيرة والخفيفة والإصلاحات الأمنية .. الخ).
- (ب) الشؤون السياسية: (حقوق الإنسان، سيادة القانون، إشاعة الديمقراطية، والحكم الدستوري، الحكم الرشيد، اقتسام السلطة، المؤسسات الانتخابية، الشؤون والمساعدات الإنسانية .. الخ).
- (ج) البنية التحتية والطاقة: (الطاقة، النقل، الاتصالات، البنية التحتية والسياحة .. الخ).
- (د) الشؤون الاجتماعية والصحة: (الصحة، الأطفال، مكافحة المخدرات، السكان، الهجرة، العمل والتوظيف، الأسرة،

الشيخوخة والمعوقين، الرياضة وحماية الشباب، الإدماج الاجتماعي .. الخ).

(هـ) الموارد البشرية، العلم والتكنولوجيا: (التعليم، محو الأمية، تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، الشباب، الموارد البشرية، العلم والتكنولوجيا .. الخ).

(و) التجارة والصناعة: (التجارة، الصناعة، الحرف اليدوية، شؤون الجمارك والهجرة .. الخ).

(ز) الاقتصاد الريفي والزراعة: (الاقتصاد الريفي، الزراعة والأمن الغذائي، الماشية، البيئة، المياه والموارد الطبيعية والتصحر .. الخ).

(ح) الشؤون الاقتصادية: (التكامل الاقتصادي، الشؤون النقدية والمالية، تنمية القطاع الخاص بما في ذلك القطاع غير الرسمي وتعبئة الموارد .. الخ).

(ط) المرأة ومساائل الجنسين: (المرأة، مسائل الجنسين والتنمية كمساائل متداخلة .. الخ).

(ي) البرامج المتداخلة: (جميع المسائل المتداخلة الأخرى لم ترد في المجموعات القطاعية المذكورة مثل فيروس العوز المناعي البشري/الإيدز، التعاون الدولي، التنسيق مع المؤسسات والأجهزة الأخرى للاتحاد الخ).

2- تعدّ لجان المجموعات القطاعية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي آراء استشارية وتقارير تقدم إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي.

3- تقوم لجان المجموعات القطاعية بأي مهام أخرى قد تسند إليها.

4- يجوز للمؤتمر العام للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي أن يوصي لجان المجموعات القطاعية التي تنشأ بإدخال أي تعديلات تعتبرها ضرورية.

المادة 12

لجنة الاعتماد

- 1- يقوم المؤتمر العام بتشكيل لجنة الاعتماد وتتكون مما يلي:
 - أ) ممثل واحد (1) من كل إقليم من الأقاليم الخمسة (5) للقارة.
 - ب) ممثل واحد (1) للأفريقيين في المهجر.
 - ج) ممثل واحد (1) مرشح عن مجموعات المصالح الخاصة مثل المجموعات الضعيفة والمسنين والمعوقين والمصابين بفيروس العوز المناعي البشري/الإيدز.
 - د) وممثلين اثنين (2) للمفوضية.
- 2- تكون لجنة الاعتماد مسؤولة عن فحص أوراق أعضاء المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي وممثلهم.
- 3- يعتمد المؤتمر العام قواعد إجراءات لجنة الاعتماد.

المادة 13

الميزانية

- 1- تشكل ميزانية المجلس جزءاً لا يتجزأ من الميزانية العادية للاتحاد.
- 2- غير أنه يجوز للمجلس أن يقوم بتعبئة الموارد من مصادر خارج الميزانية وفقاً للخطوط التوجيهية التي يقوم المجلس بالتنفيذ بوضعها.

المادة 14

الأمانة

تكون الوحدة المختصة للمفوضية أمانة للمجلس داخل المفوضية.

المادة 15

النصاب القانوني

يتكون النصاب القانوني لاجتماعات المؤتمر العام للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي أو أي لجان تابعة له من الأغلبية البسيطة.

المادة 16

التصويت

يكون لكل عضو في المجلس صوت واحد (1) ويتم اتخاذ القرارات فيه بالتوافق في الآراء وإن تعذر ذلك ، فبأغلبية ثلثي الحاضرين والمصوتين. غير أن المسائل الإجرائية تتطلب الأغلبية البسيطة.

المادة 17

قواعد الإجراءات

يعتمد المجلس قواعد إجراءاته بما في ذلك الأحكام الإضافية حول طرق اختيار أعضائه مع الخضوع لموافقة المجلس التنفيذي.

المادة 18

لغات العمل

تكون اللغات الرسمية للمجلس هي نفس اللغات الرسمية للاتحاد.

المادة 19

الدخول حيز التنفيذ

يدخل هذا النظام الأساسي حيز التنفيذ بعد إقراره من قبل مؤتمر الاتحاد.

المادة 20

التعديلات

يجوز لأي دولة عضو في الاتحاد أو للمؤتمر العام للمجلس أن يقدم إلى مؤتمر الاتحاد للبحث تعديلات مقترحة على هذا النظام الأساسي.

مشروع مقرر بشأن الترتيبات الانتقالية

تمهيدا لإطلاق المجلس الاقتصادي والاجتماعي والثقافي للاتحاد الأفريقي

- 1- لضمان الإطلاقة السريعة للمجلس ، تنظم المفوضية مؤتمراً عاماً للمجتمع المدني الذي يعمل كمؤتمر عام مؤقت للمجلس إلى أن يتم انتخاب المؤتمر العام وتشكيله.
- 2- ينتخب المؤتمر العام المؤقت فريق عمل مؤقتاً للاتحاد الأفريقي/المجتمع المدني ليعمل كلجنة دائمة مؤقتة للمجلس.
- 3- تنتخب اللجنة الدائمة المؤقتة ستة (6) من أعضائها للعمل كلجنة مؤقتة للاعتماد مع عضوين اثنين (2) من المفوضية وممثل ترشحه من مجموعات المصالح الخاصة.
- 4- تضمن اللجنة الدائمة المؤقتة الانتهاء من انتخاب أعضاء المجلس على جناح السرعة حتى يمكن إطلاق المؤتمر العام للمجلس في غضون فترة لا تتجاوز سنتين (2).

▪